

† † † HOKEHANKISD † † †

SPECIAL PRAYER FOR THE SOULS OF ALL THE MARTYRED HEROES OF SARDARABAD, PASH ABARAN, GHARAKILISE BATTLES AND THE RECENTLY KILLED HEROES OF THE SURVIVAL AND PROTECTION OF ARTSAKH

Requested by His Eminence Archbishop Anoushavan Tanielian,
Religious and Executive Councils
Der Hayr and Board of Trustees

BEDROS HOYIKIAN (20th Anniversary)
TAKOUHI HOYIKIAN
HOVSEP AND MARYAM HOYIKIAN
MARIE JEANNE AND HOVHANES BALEKIAN
RAFFI BALEKIAN
ARTIN AND VARTOUHI KASPARIAN
ALEX KASPARIAN
KALOUST KASPARIAN
TANIEL AND HRIPSIME NIGOGHOSSIAN
AZNIV AND KEGHAM TAVITIAN
PANOS AND HEGHINE TAKADJIAN
NAHABET TAKADJIAN
SOUKIAS TAKADJIAN
HAROUT & HASMIK TAKADJIAN
BOGHOS AND KOHAR TOKATLIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Avedis and Nora Kasparian and family



ԳՈՀԱԲԱՆԱԿԱՆ ԱՂՕԹՔ ԵՒ ԴՐՕՇԱԿԻ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ

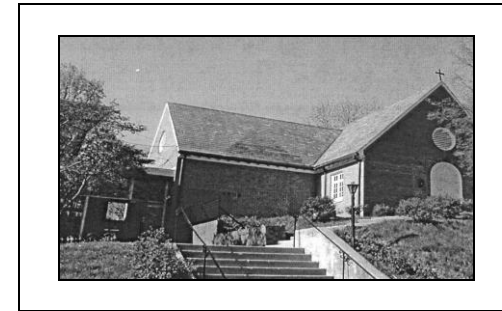
Կիրակի, 6 Յունիս, 2021-ին, Հայաստանի Անկախութեան 103-րդ տարեդարձին առիթով, Ս. Եւ անմահ Պատարագի ընթացքին Հայաստանի Հանրապետութեան Եւ Արցախի Հանրապետութեան համար պիտի կատարուի յատուկ Գոհաբանական Աղօթք եւ դրօշակի օրհնութիւն:

BLESSING OF THE FLAGS

Sunday, June 6, 2021, during badarak a thanksgiving prayer and blessing of the flags will be held for the Republic of Armenia and the Republic of Artsakh in commemoration of the 103rd Anniversary of the independence of Armenia.

**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH**

☞ SUNDAY, JUNE 6, 2021 ☞



ՉԱՅՆ ԴԿ

ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՍԷՆ ԵՏՔ Բ. ԿԻՐԱԿԻ
SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

This Sunday's service will be open to the public, with limited seating, according to COVID-19 guidelines.

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church

4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: soorpkhatch@verizon.net

Web Page: www.soorpkhatch.org

Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԵՐԲԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (9 . 1 - 10) -----

Արդարեւ, առաջին Ուխտը եւս իրեն յատուկ պաշտամունքի կանոններ եւ երկրաւոր սրբարան մը ունէր, երկու մասերէ բաղկացած: Նախ կար վրանին առաջին սրահը, Արբուժիւն կոչուած, ուր կային աշտանակը եւ առաջաւորութեան հացերուն սեղանը: Ապա, երկրորդ վարագոյրին ետին՝ կար վրանին միւս սրահը, Արբուժիւն Արբուժեանց կոչուածը, ուր կային ոսկեայ սեղանը՝ խունկ ծխելու համար, եւ Ուխտի Տապանակը՝ ներսէն ու դուրսէն ոսկեպատ: Այս Տապանակին մէջ կը պահուէին մանանայով լեցուն ոսկեայ սափորը, Ահարոնի ծաղկած գաւազանը եւ Ուխտի Տասնաբանեայ Պատուիրաններուն քարէ տախտակները: Տապանակին վրայ կային Աստուծոյ փառքը ներկայացնող քերովքէները, որոնք իրենց թեւերով հովանի կ'ընէին Քաւութիւն կոչուած կափարիչին վրայ: Ուրիշ մանրամասնութիւններու մասին խօսիլ չեմ ուզեր հիմա:

Սրբարանը այդպէս յարգարուած էր ուրեմն: Քահանաներ պաշտամունքը կատարելու համար մշտականօրէն կը մտնէին վրանին առաջին սրահը: Բայց երկրորդ սրահը միայն քահանայապետը կը մտնէր, տարին մէկ անգամ, այն ալ, իր եւ ժողովուրդին անգիտութեամբ գործած մեղքերուն փոխարէն՝ զոհի արիւնը մատուցանելու համար Աստուծոյ: Այդ բոլորով Սուրբ Հոգին ցոյց կու տար, թէ որքան ատեն որ վրանին առաջին սրահը կանգուն կը մնար՝ բուն Սրբարանին մուտքը մեր առջեւ փակ էր, ինչ որ խորհրդանշականօրէն ցոյց կու տայ՝ թէ ներկայիս այդ Սրբարանը բաց է մեր առջեւ: Այնտեղ մատուցուած նուէրներն ու զոհերը չէին կրնար մաքրել պաշտամունքը մատուցանողին խղճմտանքը, որովհետեւ միայն ուտելիքի, խմելիքի եւ ծիսական պէս-պէս լուացումներու կապուած էին: Եւ այդ մարմնական կարգերը ի զօրու էին մինչեւ ուղղութեան, այսինքն նոր կարգերու հաստատման ժամանակը:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ**

----- (10 . 22 - 30) -----

Ձմեռ էր. Երուսաղէմի մէջ տաճարին նաւակատիքի տօնակատարութիւնը տեղի կ'ունենար: Յիսուս տաճարին Սողոմոնի սիւնագաւիթին մէջ կ'երթեւեկէր, երբ իր շուրջ հաւաքուեցան Հրեաները եւ հարցուցին.

- Մինչեւ ե՞րբ մեր հոգին պիտի հանես. եթէ դուն ես Քրիստոսը՝ յատակ ըսէ մեզի:

Յիսուս պատասխանեց.

- Արդէն իսկ ձեզի ըսած եմ, սակայն չէք հաւատար: Այն գործերը որ Հօրս անունով կը կատարեմ, անոնք իսկ կը վկայեն՝ թէ ով եմ ես: Բայց դուք չէք հաւատար, որովհետեւ իմ ոչխարներէս չէք: Ես ոչխարներս կը ճանչնամ. անոնք ձայնս կը լսեն եւ կը հետեւին ինծի, եւ ես անոնց յաւիտենական կեանք կու տամ. անոնք բնաւ պիտի չկորսուին: Ոչ ոք պիտի կարենայ զա-նոնք յափշտակել իմ ձեռքէս: Հայրս այդ ոչխարները ինծի տուաւ, եւ ոչ ոք կրնայ յափշտակել զանոնք իմ Հօրս ձեռքէն, որովհետեւ Հայրս բոլորէն աւելի մեծ է: Ես եւ Հայրս մէկ ենք:



SCRIPTURE READINGS



HEBREWS 9:6-10

Now the first covenant had regulations for worship and also an earthly sanctuary. A tabernacle was set up. In its first room were the lampstand and the table with its consecrated bread; this was called the Holy Place. Behind the second curtain was a room called the Most Holy Place, which had the golden altar of incense and the gold-covered ark of the covenant. This ark contained the gold jar of manna, Aaron's staff that had budded, and the stone tablets of the covenant. Above the ark were the cherubim of the Glory, overshadowing the atonement cover. But we cannot discuss these things in detail now.

When everything had been arranged like this, the priests entered regularly into the outer room to carry on their ministry. But only the high priest entered the inner room, and that only once a year, and never without blood, which he offered for himself and for the sins the people had committed in ignorance. The Holy Spirit was showing by this that the way into the Most Holy Place had not yet been disclosed as long as the first tabernacle was still functioning. This is an illustration for the present time, indicating that the gifts and sacrifices being offered were not able to clear the conscience of the worshiper. They are only a matter of food and drink and various ceremonial washings—external regulations applying until the time of the new order.



SCRIPTURE READINGS



JOHN 10:22-30

Then came the Feast of Dedication at Jerusalem. It was winter, and Jesus was in the temple area walking in Solomon's Colonnade. The Jews gathered around him, saying,

"How long will you keep us in suspense? If you are the Christ, tell us plainly."

Jesus answered.

"I did tell you, but you do not believe. The miracles I do in my Father's name speak for me, but you do not believe because you are not my sheep. My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me. I give them eternal life, and they shall never perish; no one can snatch them out of my hand. My Father, who has given them to me, is greater than all; no one can snatch them out of my Father's hand. I and the Father are one."

**FEAST OF ST. GREGORY THE ILLUMINATOR'S
DELIVERANCE FROM THE PIT**

Saturday, June 5, is the Feast of St. Gregory the Illuminator's deliverance from the pit (Khor Viraben Yelkuh). Gregory is revered as the patron saint of the Armenian Church. He is recognized and memorialized in both eastern and western hierarchical churches. The Armenian liturgical calendar reserves three feast days in his honor: Entrance into the pit; deliverance from the pit; and discovery of relics. In addition to these three days, there are several feast days to which he is closely connected, namely the feast days for Sts. Hripsimantz, Sts. Gayaniantz, Shoghakat, Holy Etchmiadzin, and King Trdat. The Roman Catholic Church, Orthodox churches, and Oriental Orthodox churches have special days in their calendars for the veneration of St. Gregory, who is considered to be one of the Fathers of the early Christian church.

Gregory was condemned to the pit in 287 AD by King Trdat and the persecution of Christians began. After the martyrdom of a group of nuns who came to Armenia from Rome led by Hripsime and Gayane, Trdat was stricken with strange maladies. His sister, Khosrovidukht, had a dream that Gregory was the only person who could heal her brother. Miraculously, Gregory was still alive after many years in the pit, thanks to an angelic woman who lowered food and water into the pit each day. Gregory emerged from the pit; the king was healed and baptized, and he declared Christianity to be the official religion of Armenia.

Gregory was not the first to preach Christianity in Armenia. That distinction belongs to the apostles Thaddeus and Bartholomew who came to Armenia in the first century, and thus gave the Armenian Church its apostolic designation.

Nevertheless, Gregory is revered and is considered by Armenians to be the father of their faith. Hundreds of churches have been built and named in his honor.

"The ancient calendars of the still undivided Church celebrated him [Gregory] on the same day in both the East and the West as a tireless apostle of truth and holiness. The father in faith of the whole Armenian people, St. Gregory still intercedes from heaven today, so that all the children of your great nation may at last gather round the one table prepared by Christ, the divine Shepherd of one flock."

Pope John Paul II in his "Apostolic Letter for the 1700th Anniversary of the Baptism of the Armenian People," issued February 2, 2001.



NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

- July 11.....Feast of the Transfiguration
- August 15.....Assumption of the Holy Mother of God
- September 12.....Exaltation of the Holy Cross

Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւալ տաղաւար տօներուն.

- *Կիրակի, Յուլիս 11.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի*
- *Կիրակի, Օգոստոս 15.....Սուրբ Աստուածածին*
- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 12.....Խաչվերաց*



2021 FEASTS

May 31	Saints Hripsimiank
June 1	Saints Kayaniank
June 5	Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit
June 6	Feast of Holy Etchmiadzin
June 19	Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics
June 24	Saint Sahak and Saint Mesrob
June 26	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 11	Feast of the Transfiguration
July 17	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 15	Assumption of the Holy Mother of God
September 12	Exaltation of the Holy Cross
September 25	Saint Kevork (George)
September 26	Holy Cross of Varak
October 9	Holy Translators
October 24	Discovery of the Cross
November 6	Holy Archangels Gabriel & Michael
November 20	Feast of All Saints
December 4	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 18	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 23	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 25	Saint Stephen the Protomartyr
December 27	Saints Peter and Saint Paul
December 28	The Holy Apostle James & John the Evangelist

**REGISTER FOR DATEV SUMMER PROGRAM
VIA ZOOM: JUNE 28 – JULY 2, 2021**

The Armenian Prelacy has planned a virtual St. Gregory of Datev Institute Program for youth ages 13-18, scheduled to take place from Monday, June 28 to Friday, July 2, 2021, from 11:00am to noon (Eastern Standard Time), and will include mini lectures and engaging discussions on faith related topics.

To register please go to the following link:

<https://armenianprelacy.org/programs/datev/>

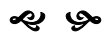
If you have any questions, please contact Dn. Shant by email or by calling:

shant@armenianprelacy.org
212-689-7810



As graduation season is upon us, Der Hayr and the Board of Trustees would like to congratulate all graduates from our community. We wish you a happy and bright future.

Note: If you would like to announce your graduate in our e-news, please email us your graduate's picture with their name, school graduating and grade graduating to: soorpkhatch@verizon.net



2020 & 2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2020 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2021 Membership Dues are also acceptable now. The membership fees are \$150.00 for adults and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible

FEAST OF HOLY ETCHMIADZIN

This Sunday, June 6, is the feast day of Holy Mother Etchmiadzin, the cathedral built by St. Gregory after his deliverance from the pit, to the specifications he saw in a vision, and on the place marked by the Lord with a golden hammer. This feast day commemorates the establishment of the Armenian Church and the eradication of paganism. Etchmiadzin is the oldest example of a four-altar, four-pillar, domed, cruciform church in Christian architecture. More than 1,700 years old, it is the oldest surviving Armenian Christian site. Throughout the centuries it has been renovated many times. Relief sculptures on the exterior walls are some of the oldest examples of the Christian Armenian art of sculpting. The complex consists of many structures, including the main cathedral and three nearby churches (Hrpsime, Gayane, Shoghagat), the Kevorkian Seminary, the Catholicos' residence, museum, and other buildings.



ՏՕՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՍՈՒՐԲ ԷՉՄԻԱԾՆԻ

Այս Կիրակի, 6 Յունիս, Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածնի տօնն է: Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ կառուցած է Ս. Էջմիածինը՝ վիրապէն ելլելէ ետք, այն վայրին վրայ, որ ոսկեայ մուրճով նշուած էր Տիրոջ կողմէ տեսիլքի մը ընթացքին: Տօնը կը նշէ Հայ Եկեղեցւոյ հաստատումն ու հեթանոսութեան վերջը: Աւելի քան 1700ամեայ Էջմիածինը ցարդ իր գոյութիւնը պահած հայ քրիստոնէական ամենահին վայրն է եւ շորս սիւներով, գմբէթաւոր ու խաչաձեւ եկեղեցւոյ հնագոյն օրինակը՝ քրիստոնէական ճարտարապետութեան մէջ: Արտաքին պատերու քանդակները հայ քրիստոնէական քանդակագործութեան հնագոյն օրինակներուն մաս կը կազմեն: